

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1905-1906.

Projet de Loi contenant le Budget du Ministère de la Justice pour l'exercice 1906.

(Voir les n^{os} 4, 107, 130, 147 et 153, session de 1905-1906, de la Chambre des Représentants.)

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget du Ministère de la Justice pour l'exercice 1906 est fixé :

1ⁿ Pour les dépenses ordinaires, à la somme de vingt-sept millions cent septante-huit mille cent francs fr. 27,178,100 »

2^o Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de un million quatre cent vingt mille francs 1,420,000 »

Soit ensemble à la somme de vingt-huit millions cinq cent nonante-huit mille cent francs fr. 28,598,100 »

conformément au tableau ci-annexé.

EENIG ARTIKEL.

De Begrooting van het Ministerie van Justitie voor het dienstjaar 1906 is vastgesteld :

1^o Voor de gewone uitgaven, op de som van zeven en twintig millioen honderd acht en zeventig duizend honderd frank . . fr. 27,178,100 »

2^o Voor de uitzonderlijke uitgaven, op de som van één millioen vier honderd twintig duizend frank. 1,420,000 »

Te zamen op de som van acht en twintig millioen vijf honderd acht en negentig duizend honderd frank . 28,598,100 »

overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

Bruxelles, le 11 avril 1906.

Brussel, den 11ⁿ April 1906.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

NERINCX.

Les Secrétaires,

De Secretarissen.

H. CARTON DE WIART.

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1906.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.	
Première section. — Dépenses ordinaires.				
CHAPITRE I ^{er} .				
ADMINISTRATION CENTRALE.				
1	Traitement du Ministre	21,000 »	706,500 »	
2	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. . . .	573,000 »		
3	Matériel.	90,000 »		
4	Frais de rédaction et de publication de recueils statistiques. — Quote-part de la Belgique dans les frais de la Commission pénit- entiaire internationale.	9,000 »		
5	Frais de route et de séjour et missions à l'étranger	13,500 »		
CHAPITRE II.				
ORDRE JUDICIAIRE.				
6	Cour de cassation. — Personnel.	291,000 »	7,331,200 »	
7	Cour de cassation. — Matériel. — Indemnités au greffier pour le matériel du greffe	5 200 »		
8	Cours d'appel. — Personnel.	1,393,000 »		
9	Cours d'appel. — Matériel. — Indemnités aux greffiers pour le matériel des greffes	33,000 »		
10	Tribunaux de première instance et de commerce. — Personnel. . .	3,370,000 »		
11	Tribunaux de première instance et de commerce. — Indemnités aux greffiers pour le matériel des greffes.	29,000 »		
12	Justices de paix et tribunaux de police. — Personnel.	2,168,000 »		
13	Justices de paix et tribunaux de police. — Indemnités aux greffiers pour le matériel des greffes	42,000 »		
CHAPITRE III.				
JUSTICE MILITAIRE.				
14	Cour militaire. — Personnel. — Indemnités pour le service du secré- tariat de l'auditeur général.	41,500 »	157,500 »	
15	Cour militaire. — Matériel	2,000 »		
16	Conseils de guerre. — Personnel	106,000 »		
17	Conseils de guerre. — Matériel	8,000 »		

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1906.

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.	
Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
HOOFDSTUK I.				
MIDDENBESTUUR.				
1	Jaarwedde van den Minister	21,000 »	706,500 »	
2	Jaarwedden der ambtenaren, beambten en bedienden	573,000 »		
3	Materieel	90,000 »		
4	Kosten voor opmaken en uitgeven van statistiekwerken. — Aandeel van België in de uitgaven van de Internationale Commissie der gevangenen	9,000 »		
5	Reis- en verblijfkosten en zendingen buiten 's lands	13,500 »		
HOOFDSTUK II.				
RECHTERLIJKE MACHT.				
6	Hof van verbreking. — Personeel	291,000 »	7,331,200 »	
7	Hof van verbreking. — Materieel. — Vergoedingen aan den griffier voor het materieel der griffie	5,200 »		
8	Hoven van beroep. — Personeel.	1,393,000 »		
9	Hoven van beroep. — Materieel. — Vergoedingen aan de griffiers voor het materieel der griffies	33,000 »		
10	Rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel. — Personeel.	3,370,000 »		
11	Rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel. — Vergoedingen aan de griffiers voor het materieel der griffies.	29,000 »		
12	Vredegerichten en politierechtbanken. — Personeel	2,168,000 »		
13	Vredegerichten en politierechtbanken. — Vergoedingen aan de griffiers voor het materieel der griffies	42,000 »		
HOOFDSTUK III.				
KRIJGSGERECHT.				
14	Krijgsgerechtshof. — Personeel. — Vergoedingen voor den dienst van het secretariaat van den auditeur-generaal	41,500 »	157,500 »	
15	Krijgsgerechtshof. — Materieel	2,000 »		
16	Krijgsraden. — Personeel.	106,000 »		
17	Krijgsraden. — Materieel.	8,000 »		

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
CHAPITRE IV.			
FRAIS DE JUSTICE.			
18	Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police, y compris les frais des communications téléphoniques. (Les frais de transport des étrangers conduits à la frontière sont assimilés aux frais de justice et liquidés d'après les mêmes tarifs.) Frais de signification des arrêtés d'expulsion. (<i>Crédit non limitatif.</i>) . .	2,400,000 »	2,416,000 »
19	Traitements des exécuteurs des arrêtés criminels	1,000 »	
20	Traitements des préposés à la conduite des voitures cellulaires . .	15,000 »	
CHAPITRE V.			
PALAIS DE JUSTICE.			
21	Construction, réparation et entretien de locaux. — Subsidés aux provinces et aux communes pour les aider à fournir des locaux convenables pour le service des tribunaux et des justices de paix. — Mobilier du Palais de justice de Bruxelles : confection, entretien et réparations. — Rémunération pour le service de l'entretien du mobilier du Palais de justice de Bruxelles. — Mobilier des Cours d'appel de Gand et de Liège et des locaux des Conseils de guerre. (<i>Y compris une somme de 50,000 francs en charge temporaire.</i>)	157,000 »	157,000 »
CHAPITRE VI.			
PUBLICATIONS OFFICIELLES. — COMMISSIONS ET JURYS.			
22	Traitements et salaires du personnel de la direction et des ateliers du <i>Moniteur</i>	290 000 »	512,000 »
23	Impression du <i>Recueil des lois</i> , du <i>Moniteur</i> , des <i>Annales parlementaires</i> , des <i>Comptes rendus des séances des Chambres</i> et travaux accessoires	195 000 »	
24	Publication d'un recueil d'instructions-circulaires émanées du Département de la Justice; impression d'avant-projets de lois et autres documents législatifs; frais de route et autres des membres des commissions de législation et des jurys d'examen. — Matériel. .	8,000 »	
25	Publication d'un recueil des anciennes lois des Pays-Bas autrichiens, de la principauté de Liège et d'autres pays dont le territoire est compris dans le royaume de Belgique.	9,000 »	
26	Traitements et indemnités d'employés attachés à la Commission royale de publication des anciennes lois	10,000 »	

Artikelen.	AANWIJZING DER DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
HOOFDSTUK IV.			
GERECHTSKOSTEN.			
18	Gerechtskosten in lijfstraffelijke en boetstraffelijke zaken en in politiezaken, de kosten van mededeelingen per telefoon inbegrepen. (De kosten van vervoer der op de grens gebrachte vreemdelingen worden met de gerechtskosten gelijkgesteld en volgens dezelfde tarieven verrekenend.) Kosten van betekening der uitdrijvingsbesluiten. (<i>Onbepaald krediet.</i>)	2,400,000 »	
19	Jaarwedden van de uitvoerders der lijfstraffelijke vonnissen. . .	1,000 »	2,416,000 »
20	Jaarwedden der aangestelden tot begeleiding der celrijtuigen . .	15,000 »	
HOOFDSTUK V.			
PALEIZEN VAN JUSTITIE.			
21	Opbouwing, herstelling en onderhoud van lokalen. — Toelagen aan de provinciën en aan de gemeenten om haar te helpen behoorlijke lokalen te verschaffen voor den dienst der rechtbanken en der vredegerichten. — Meubelen van het Paleis van Justitie, te Brussel : vervaardiging, onderhoud en herstelling. — Vergelding voor den onderhoudsdienst der meubelen van het Paleis van Justitie, te Brussel. — Meubelen der beroepshoven van Gent en Luik en van de lokalen der krijgsraden. (<i>Inbegrepen eene som van 50,000 frank als tijdelijke last.</i>)	157,000 »	157,000 »
HOOFDSTUK VI.			
OFFICIEELE UITGAVEN. — COMMISSIËN EN JURY'S.			
22	Jaarwedden en dagloon van het personeel van bestuur en werkhuizen van den <i>Moniteur</i>	290,000 »	
23	Drukken van de <i>Verzameling der Wetten</i> , van den <i>Moniteur</i> , van de <i>Annales parlementaires</i> , van de <i>Beknopte verslagen der Handelingen van de Kamers</i> en bijkomende werken	195,000 »	
24	Uitgeven van eene verzameling van onderrichtingen-omzendbrieven van het Departement van Justitie uitgegaan ; drukken van voorwetsontwerpen en andere wetgevingsbescheiden ; reiskosten en andere kosten van de leden der commissiën van wetgeving en der examenjury's. Materieel	8,000 »	512,000 »
25	Uitgeven van eene verzameling der oude wetten van de Oostenrijksche Nederlanden, van het prinsdom Luik en van andere landen welker grondgebied in het Koninkrijk België is begrepen	9,000 »	
26	Jaarwedden en vergoedingen van beambten gehecht aan de koninklijke Commissie voor het uitgeven der oude wetten.	10,000 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
CHAPITRE VII.			
CULTES.			
27	Clergé supérieur du culte catholique.	318,300 »	7,270,700 »
28	Clergé inférieur du culte catholique.	5,917,000 »	
29	Subsides aux provinces, aux communes et aux fabriques d'église pour les édifices servant au culte catholique, y compris les tours mixtes, les frais du culte dans l'église du camp de Beverloo et l'ameublement des églises	900,000 »	
30	Culte protestant et anglican. — Personnel.	89,900 »	
31	Culte protestant et anglican. -- Subsides pour frais du culte et dépenses diverses	10,000 »	
32	Culte israélite. — Personnel.	24,500 »	
33	Culte israélite. — Frais de bureau du consistoire central et dépenses imprévues	1,000 »	
34	Subsides aux provinces, aux communes et aux consistoires pour construction d'édifices consacrés aux cultes protestant et israélite.	10,000 »	
CHAPITRE VIII.			
BIENFAISANCE.			
Établissements de bienfaisance et d'aliénés.			
35	Frais d'entretien et de transport d'indigents que la loi met à la charge de l'État. (Crédit non limitatif.)	3,500,000 »	5,322,000 »
36	Subsides à accorder : 1° à titre extraordinaire à des communes, à des établissements de bienfaisance, à des institutions pour aveugles et sourds-muets et à des asiles d'aliénés ; 2° à titre de secours à des aliénés indigents et aux victimes de l'ophtalmie dite militaire, qui n'ont pas droit à une pension ou à un secours à la charge du Département de la Guerre	150,000 »	
37	Frais de route et de séjour et indemnités de l'inspecteur général des établissements de bienfaisance et des asiles d'aliénés, des inspecteurs adjoints, ainsi que des membres et secrétaires des comités d'inspection des dits asiles.	14,000 »	
Écoles de bienfaisance de l'État.			
38	Écoles de bienfaisance de l'État. — Personnel, y compris les frais de voyage des membres des comités d'inspection et des fonctionnaires et employés des dits établissements	581,500 »	5,322,000 »
39	Écoles de bienfaisance de l'État. — Élèves mis à la disposition du Gouvernement	762,200 »	
	Écoles de bienfaisance de l'État. — Matériel. Bâtiments et immeubles.	269,300 »	
41	Patronage des jeunes gens sortis des écoles de bienfaisance de l'État.	40,000 »	
4	Commission royale des patronages et de la protection de l'enfance .	5,000 »	

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel	TOTAAL per hoofdstuk.	
HOOFDSTUK VII.				
EEREDIENSTEN.				
27	Hoogere geestelijkheid van den katholieken eeredienst	318,300 »	7,270,700 »	
28	Lagere geestelijkheid van den katholieken eeredienst.	5,917,000 »		
29	Toelagen aan provinciën, gemeenten en kerkfabrieken voor de gebouwen tot den katholieken eeredienst dienende, daaronder begrepen de dubbeldienstige torens, de eeredienstkosten in de kerk van het kamp van Beverloo en de meubileering van de kerken.	900,000 »		
30	Hervormde en Anglicaansche eeredienst. — Personeel	89,900 »		
31	Hervormde en Anglicaansche eeredienst. — Toelagen voor eeredienstkosten en verschillende uitgaven	10,000 »		
32	Israëlitische eeredienst. — Personeel	24,500 »		
33	Israëlitische eeredienst. — Kantoorkosten van het centraal consistorie en onvoorziene uitgaven.	1,000 »		
34	Toelagen aan de provinciën, gemeenten en consistoriën tot oprichting van gebouwen aan den protestantschen en israëlitischen eeredienst gewijd.	10,000 »		
HOOFDSTUK VIII.				
WELDADIGHEID.				
<i>Gestichten van weldadigheid en huizen voor krankzinnigen.</i>				
35	Kosten van onderhoud en vervoer van behoeftigen door de wet ten laste van den Staat gebracht. (Onbepaald krediet.)	3,500,000 »	5,322,000 »	
36	Toelagen te verleen: 1° als buitengewone toelagen aan gemeenten, aan gestichten van weldadigheid, aan gestichten voor blinden en doofstommen en aan gestichten voor krankzinnigen; 2° tot onderstand aan behoeftige krankzinnigen en aan de slachtoffers van militaire oogziekte, die geen recht hebben op pensioen of hulpgeld ten laste van het Departement van Oorlog.	150,000 »		
37	Reis- en verblijfkosten en vergoedingen van den algemeenen opziener der gestichten van weldadigheid en der huizen voor krankzinnigen, van de toegevoegde opzieners, alsmede van de leden en secretarissen van de comiteiten van toezicht dezer laatste gestichten.	14,000 »		
<i>Weldadigheidsscholen van den Staat.</i>				
38	Weldadigheidsscholen van den Staat. — Personeel, daaronder de reiskosten van de leden der comiteiten van toezicht en van ambtenaren en beambten dier gestichten	581,500 »		
9	Weldadigheidsscholen van den Staat. — Ter beschikking van de Regeering gestelde leerlingen.	762,200 »		
40	Weldadigheidsscholen van den Staat. — Materieel. Gebouwen en onroerende goederen.	269,300 »		
41	Bescherming van jonge lieden die de weldadigheidsscholen van den Staat verlaten	40,000 »		
42	Koninklijke Commissie der patronaten en tot bescherming der kindsheid	5,000 »		

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
CHAPITRE IX.			
PRISONS.			
43	Entretien, habillement, couchage et nourriture des détenus. Transfé- rement de certains détenus par correspondance extraordinaire et frais de voyage de leurs gardiens. — Articles de consommation et de transformation	1,040,000 »	3,084,200 »
44	Salaires des détenus	190,000 »	
45	Confection et frais d'habillement et d'équipement des surveillants. — Armement du personnel	23,000 »	
46	Frais de voyage des membres des commissions, des fonctionnaires et employés	18,000 »	
47	Traitements des fonctionnaires et employés.	1,460,000 »	
48	Indemnité de logement de certains fonctionnaires et employés . .	30,200 »	
49	Frais d'impression et de bureau	18,000 »	
50	Patronage des condamnés libérés.	30,000 »	
51	Mobilier : Achat, confection et entretien. — Bâtiments : Entre- tien et amélioration. — Loyer d'immeubles	275,000 »	
CHAPITRE X.			
FRAIS DE POLICE.			
52	Mesures de sûreté publique	60,000 »	60,000 »
CHAPITRE XI.			
TRAITEMENTS DE DISPONIBILITÉ, PENSIONS ET SECOURS.			
53	Traitements temporaires de disponibilité des fonctionnaires et employés des divers services ressortissant au Département . . .	40,000 »	142,000 »
54	Pensions civiles. (Payement des termes échus avant l'inscription au grand-livre, relatifs à l'exercice 1906 et aux exercices clos). (Crédit non limitatif.)	20,000 »	
55	Pensions ecclésiastiques. (Payement des termes échus avant l'inscrip- tion au grand-livre, relatifs à l'exercice 1906 et aux exercices clos.) (Crédit non limitatif.)	16,000 »	
56	Secours à des ministres des cultes	30,000 »	
57	Secours à accorder, à défaut de pension, à d'anciens magistrats, fonctionnaires, employés ou agents salariés des divers services ressortissant au Département, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse	31,000 »	
58	Secours à accorder, en cas de situation malheureuse, pour frais de dernière maladie et de funérailles de magistrats, fonctionnaires, employés et agents salariés en activité de service ou à la retraite, des divers services ressortissant au Département.	5,000 »	

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
HOOFDSTUK IX.			
GEVANGENISSEN.			
43	Onderhoud, kleeding, slaapperief en voeding der gevangenen. Vervoer per buitengewone correspondentiën van zekere gevangenen en reiskosten hunner bewakers. — Verbruik- en verwerkwaren .	1,040,000 »	3,084,200 »
44	Werkloon der gevangenen	190,000 »	
45	Maken en kosten van kleeding en uitrusting der wachters. — Wapening van het personeel	23,000 »	
46	Reiskosten van de leden der commissiën, der ambtenaren en beampten	18,000 »	
47	Jaarwedden der ambtenaren en beampten	1,460,000 »	
48	Vergoeding voor huisvesting aan zekere ambtenaren en beampten .	30,200 »	
49	Druk- en kantoorkosten	18,000 »	
50	Bescherming van vrijgestelde veroordeelden.	30,000 »	
51	<i>Meubelen.</i> Aankoop, maken en onderhoud. — <i>Gebouwen.</i> Onderhoud en verbetering. — Huurprijs van gebouwen.	275,000 »	
HOOFDSTUK X.			
POLITIEKOSTEN.			
52	Maatregelen van openbare veiligheid	60,000 »	60,000 »
HOOFDSTUK XI.			
WEDDEN VAN BESCHIKBAARHEID, PENSIOENEN EN HULPVERLEENING.			
53	Tijdelijke wedden van beschikbaarheid voor ambtenaren en beampten der onderscheidene van het Departement afhangende diensten .	40,000 »	142,000 »
54	Burgerlijke pensioenen. (Betaling der termijnen verschenen vóór de inschrijving in het grootboek, betreffende het dienstjaar 1906 en de gesloten dienstjaren.) (<i>Onbepaald krediet</i>)	20,000 »	
55	Geestelijke pensioenen. (Betaling der termijnen verschenen vóór de inschrijving in het grootboek, betreffende het dienstjaar 1906 en de gesloten dienstjaren.) (<i>Onbepaald krediet</i>)	16,000 »	
56	Hulpverlening aan bedienaren der eerediensten.	30,000 »	
57	Te verleenen hulp, waar geen pensioen genoten wordt, aan voormalige magistraten, ambtenaren, beampten of bezoldigde agenten der onderscheidene van het Departement afhangende diensten, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren, die in ongelukkige omstandigheden verkeerden	31,000 »	
58	Te verleenen hulp, wanneer ongelukkige omstandigheden voorhanden zijn, wegens kosten van laatste ziekte en teraardebestelling van magistraten, ambtenaren, beampten en bezoldigde agenten, in werkelijken dienst of op pensioen gesteld, der onderscheidene van het Departement afhangende diensten	5,000 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
CHAPITRE XII. DÉPENSES IMPRÉVUES.			
59	Dépenses imprévues non libellées au Budget, y compris les dépenses résultant de l'achat de livres qu'il y aurait lieu de fournir aux tribunaux	19,000 »	19,000 »
TOTAL. . . fr.			27,178,100 »
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. CHAPITRE XIII. SERVICES DIVERS.			
60	Construction de prisons cellulaires à Audenarde et à Bruxelles. — Acquisition de terrains. — Plans. — Travaux de construction et de parachèvement	400,000 »	1,420,000 »
61	Construction d'une maison de refuge pour femmes	200,000 »	
62	Travaux d'agrandissement aux écoles de bienfaisance de l'État. — Acquisition de terrains.	70,000 »	
63	Construction et ameublement d'une école de bienfaisance à Ypres. — Parachèvement. — Acquisition de terrains	50,000 »	
64	Église de Notre-Dame, à Laeken. Parachèvement	400,000 »	
65	Construction d'une nouvelle église pour la paroisse Saint-Martin, à Arlon (premier crédit)	300,000 »	
TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE . . . fr.			28,598,100 »

